

Barnboksmässan i Bologna

Arabiska färger i fokus

BOLOGNA. När vi säger »Det var en gång...« säger araberna »Det var... och det var inte...« Och när barnboks­mässan i Bologna bjuder på specialutställning med illustrationer från arabländerna är det dominerande temat folklöre och saga.

Känslan av att allt är möjligt i de bästa böckerna är Bolognamässans största tillgång och ger den kick som krävs för att man ska orka tränga igenom allt massproducerat brus.

Bolognamässan har funnits i 39 år. I början av april samlades åter branschfolk från 75 länder till årets stora köp- och säljfest i barnboksvärlden. Stående – och mest slående – inslag: den stora illustratörsutställningen med utvalda verk från ett 40-tal länder. Mångfalden tekniker och uttryck bländar; likt Alice tycker man sig ha trillat ner i Underlandet, där precis vad som helst kan hända.

Bland de 1400 utställarna var i år det mångkulturella draget än tydligare än tidigare.

I Grekland ger förlagen ut böcker med östeuropeiskt tema för att nå den stora andelen inflyttade från Östeuropa. I Kanada, där barnbarnen till sekel­skiftets kinesiska invandrare nu växt

Medalj till två briter

H C Andersen-medaljen, barnboksvärldens Nobelpris, delades ut vid Bolognamässan och gick i år till briterna **Aidan Chambers** och **Quentin Blake**. Chambers är i Sverige känd för ungdomsromanen *Dansa på min grav*. Quentin Blake har illustrerat Roald Dahls humoristiska barnböcker.



Folklöre och saga var starka inslag på bok­mässan i Bologna, som också presenterade en specialutställning med illustrationer från den arabiska världen.

upp, lanseras kinesiska myter. Brittiska Barefoot Books satsar medvetet på kreativa kulturkrokar och anlitat författare och illustratörer från jordens alla hörn.

En vinnare (Bolognamässan delar varje år ut ett tiotal priser) blev en spansk resedagbok från Calcutta, med svartvita groteska teckningar av krymplingar och andra utsatta. Varken snällt eller tillrättatlag. Bara mänskligt. Till och med roligt.

Ett särskilt utrymme hade upplåtits åt arabiska illustratörer som bjöd på uppsluppen och stjärnklar Aladdin­stämning. Utställningen *Arabian Colours* var en händelse som såg ut som en tanke, och invigningstalaren, Egyptens presidenthustru Suzanne Mubarak, påminde om att fattiga länder behöver få vara stolta.

– Låt oss inte underskatta värdet av att kunna visa upp sin kultur, och låt oss alla göra vad barnen gör så bra: lyssna på varandras historier, sa Suzanne Mubarak.

Sven Nordqvist fick pris

Bolognamässan visade också upp en fortsatt magisk trend. Potterfebern har i exempelvis Frankrike fått många barn som annars inte läser att börja gilla berättelser. Det har i sin tur påverkat faktaböckerna. Franska Gallimard Jeunesse har skapat en serie byggd på fakta, men skriven som skönlitteratur.

Även bland mässans dataspel utmärkte sig faktspel förpackade i fantasyform. I tyska sci-fi-äventyret *Bioscopia* tvingas spelaren lösa gåtor som innehåller kunskap om cellbiologi och botanik; en utmaning som vann pris i kategorin Bologna New Media Prize. Bland pristagarna fanns också Sven Nordqvist, på plats för att ta emot en utmärkelse för *Peterson och Findus och mucklornas värld* (Gammafon Multimedia).

Sven Nordqvists skapelse är ovanlig därför att bakgrundsteckningarna inte är gjorda i datorn, utan inscannade i efterhand.

– Jag blev förvånad att juryn tyckte om mitt spel, sa Sven Nordqvist till Författaren. Det fanns både en fransman och en amerikan i juryn, och Peterson-böckerna finns ju inte på deras marknader.

Kanske öppnar priset för mer nyan­serade lösningar än de platta dator­teknade varianterna.

Och det, om något, vore väl magi.

GUNHILD ARBY